Последние публикации
17.11.12 В.В. Попов. «Шаманские танцы» академистов на сикачи-алянских петроглифах
17.11.12 А.В. Вознюк. Философские, научные и психолого-педагогические алгоритмы эстетического творчества
17.11.12 Б.Ф. Чадов. Цикл и категории материалистической биокосмологии
17.11.12 А.С. Никифоров. «Структурная матрица самоорганизующихся систем», или Несколько слов в поддержку идеи «русского органицизма»…
16.11.12 От Редакции АТ. Камни из Псковской области. Перевод с иврита
16.11.12 А.В. Косарев. Усиление притока эндогенного тепла – причина потепления и ускоренного таяния полярных льдов
16.11.12 Иван Ростовцев. О линейном и многомерном времени
16.11.12 Сергей Магарил. Способны ли мы усваивать уроки истории?
>>> Все новости сайта

Найти статью

Академия - Публикации

От Редакции АТ

Камни из Псковской области. Перевод с иврита

Об авторе

Сразу после публикации статьи Г.Г. Котовой «Уникальные камни Псковской области» была опубликована заметка Игаль Замира «Иной подход к дешифровке надписи на камне из Псковской области»

Однако, редакция АТ продолжает получать отклики: одни - со справедливым недоумением, другие – с нескрываемым злорадством, третьи – с угрозами вывести нас «на чистую воду» и предать нас научной анафеме, заклеймив нас как безграмотных псевдоученых, четвертые – с требованием снять статью Г.Г. Котовой, которую кто-то разместил в facebook.

Все это мы уже проходили. Все это – не ново.

Ново другое. Нашлись не просто злопыхатели, а те, кто просто прислал перевод.

Мы благодарны раввину Московской Хоральной синагоги Меир Маневичу и директору воскресной школы представительства ЕА "Сохнут" в Молдове Лине Бунеевой.

Из письма Меир Маневича

«Дело в том, что текст на камне том написан еврейским (квадратным) письмом и на чистом древнееврейском, то есть иврите.

Перевод примерно такой: Здесь похоронена скромная Хая дочь р. Йцхака. В конце в низу аббревиатура: Да будет душа ее скреплена цепью живых.

Этот текст - традиционный, так до сих пор принято писать на еврейских могильных камнях.

Для сравнения высылаю вам дополнительные снимки надгробных камней»

камень из Псковской области

Из письма Лины Бунеевой

«Дело в том, что вы не перевернули надгробие для того, чтобы его расшифровать. Я вам в этом помогу, расшифрую и переведу.

פ"נ(פה נקבר) - Здесь похоронена

הצנועה חיל - Скромная добродетельница

מיי בת המר יצחק - Майя дочь господина Ицхака

כיי פסחпоס в праздник Песах 30 числа (10 апреля)

שנת תרב - в 1842 году

תנצבה - Да будет душа её завязана в узел жизни»

Достойна уважения такая забота о своей истории, о своих предках и успоших.

А злопыхателям мы бы хотели посоветовать побыстрее, по капле, выдавить из себя сначала «совков», в которых знания развили лишь гордыню и тешат их тщеславие, а потом уж рабов.

От Редакции АТ, Камни из Псковской области. Перевод с иврита // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.17740,

16.11.2012

[**Обсуждение на форуме «Публицистика»**]

Понравилась Вам эта статья?

Выберите вариант ответа, и не забудьте нажать кнопку

Да | Не очень | Нет | Нет мнения | Голосую!

© Академия Тринитаризма

info@trinitas.ru

УЧАСТНИК Rambler's TOP 100

mail.ru РЕЙТИНГ 8601848 1146 641

SpyLoG

Адрес документа: http://w w w .trinitas.ru/rus/doc/0001/005a/00011233.htm